

[Газета Правда, 2 декабря 1939:]

Новая эра в жизни финского народа

ЛЕНИНГРАД, 1 декабря. (Корр. «Правды»). Радостно восприняли трудящиеся Ленинграда весть о том, что трудовой народ Финляндии, окрыленный братской помощью Красной Армии, армии-освободительницы, встал на путь свержения правительства палачей.

Сообщение по радио об образовании Народного Правительства демократической Финляндии встречено повсюду с необычайным энтузиазмом. У громкоговорителей ленинградцы с напряженным вниманием слушали Декларацию Народного Правительства Финляндии— замечательный исторический документ, открывающий новую эру в жизни финляндского народа и его взаимоотношениях с великой страной социализма.

На ряде предприятий Ленинграда в вечерних сменах происходили беседы и многолюдные митинги. Все выступления и принятые на митингах резолюции были проникнуты боевым духом пролетарского интернационализма.

* * *

Коллектив завода «Большевик», свято хранящий славные революционные традиции обуховцев, с воодушевлением встретил весть об образовании Народного Правительства Финляндской Демократической Республики. Всюду—в цехах в отделах, красных уголках и в Доме культуры—из уст в уста передавали рабочие содержание Декларации финляндского Народного Правительства.

На заводе состоялось коллективное радиослушание. Проводились беседы. На многолюдном собрании в Доме культуры им. Ленина сообщение об образовании Народного Правительства было встречено громом аплодисментов и криками «ура».

Собрание единогласно приняло резолюцию, в которой говорится:

«С великой радостью мы услышали весть об образовании Народного Правительства Демократической Финляндии. Последние события еще раз показали, что белофинское правительство — правительство гнусных провокаторов.

Вступление на территорию Финляндии частей нашей доблестной Красной Армии встретило горячее одобрение трудящихся масс. Финс-

кий народ восстал против своих подлых правителей, продававших страну оптом и в розницу.

Трудящиеся Финляндии!

Мы от всей души поздравляем вас с образованием Народного Правительства, которое ставит своей первой задачей создание Народной Армии Финляндии, установление государственного контроля над крупными частными банками и крупными промышленными предприятиями, сокращение рабочего дня до 8 часов, конфискацию земель крупных помещиков и передачу конфискованных земель малоземельным и безземельным крестьянам.

Мы ни на минуту не сомневаемся, что финляндский корпус, образованный из восставших финляндских солдат и добровольцев, с помощью могучей. Красной Армии сметет белогвардейское правительство провокаторов и с честью выполнит задание, данное ему Народным Правительством, — водрузить знамя свободной Финляндии в г. Хельсинки.

Да здравствует свободный народ Финляндии!

Да здравствует Красная Армия и ее первый маршал товарищ Ворошилов!

Да здравствует вождь народов всего мира, мудрейший из мудрых, великий Сталин!»

[Pravda, 2.12.1939:]

Uusi aikakausi Suomen kansan elämässä

LENINGRAD, 1. joulukuuta. ("Pravdan" kirjeenvaihtajalta). Leningradin työtätekevät vastaanottivat ilostuneena uutisen siitä, että Suomen työväestö, Puna-armeijan, vapautusarmeijan, veljellisen avun innoittamana on astunut tielle, joka johtaa lahtarien hallituksen kaatamiseen.

Radiouutiset Suomen demokraattisen tasavallan kansanhallituksen muodostamisesta otettiin vastaan kaikkialla valtavalla innostuksella. Kovaäänisten äärellä ihmiset Leningradissa kuuntelivat keskittyneesti Suomen Kansanhallituksen julistusta, merkittävää historiallista asiakirjaa, joka on avannut uuden aikakauden Suomen kansan elämässä ja sen molemminpuolisissa suhteissa suuren sosialistisen maan kanssa.

Lukuisissa Leningradin työpaikoissa pidettiin keskustelu- ja joukkokokouksia iltavuorojen aikaan. Kaikki puheet ja päätöslauselmat olivat prolettaarisen internationalismin taisteluhengen täyttämiä.

* * *

Obuhovin tehtaiden bolshevististen työläisten työhuonekunta, joka säilyttää kunnioittavasti tehtaan työläisten kunniakkaita vallankumouksellisia perinteitä, otti innostuneesti vastaan uutiset Suomen demokraattisen tasavallan kansanhallituksen muodostamisesta. Kaikkialla – työpajoissa ja osastoilla, punanurkissa ja kulttuuritalolla – Suomen kansanhallituksen julistuksen sisältö välittyi suusta suuhun.

Tehtaisiin järjestettiin radion yhteiskuuntelua. Kansa piti keskustelutilaisuuksia. Joukkokokouksessa Leninille nimetyssä kulttuuritalossa uutiset Kansanhallituksen muodostamisesta otettiin vastaan myrskyisin suosionosoituksin ja ”uraa”-huudoin.

Kokous hyväksyi yksimielisesti seuraavan päätöslauselman:

“Suuresti ilahtuneena kuulimme uutiset demokraattisen Suomen Kansanhallituksen muodostamisesta. Äskeiset tapahtumat ovat jälleen kerran osoittaneet, että valko-Suomen hallitus on iljettävien provokaattoreiden hallitus.

Työtätekevien joukot hyväksyivät lämpimästi uljaan Puna-armeijamme

tunkeutumisen Suomen alueelle Suomen kansa on noussut kapinaan vihe-
liäisiä hallitsijoitaan vastaan, jotka myyvät maan sekä tukussa että vähittäin.

Suomen työläiset!

Me onnittelemme sydämellisesti teitä Kansanhallituksen muodostamisesta.
Tämä hallitus on ensi tehtäväkseen asettanut Suomen kansanarmeijan luo-
misen, valtion valvonnan asettamisen suurille yksityisille pankeille ja suur-
yrityksille, työpäivän alentamisen 8 tuntiin, maan takavarikoinnin suurmaan-
omistajilta ja takavarikoidun maan siirtämisen pientilallisille tai tilattomille
talonpojille.

Emme hetkeäkään ole epäilleet, ettei suomalainen armeijakunta, joka on
koottu kapinallisista sotilaista ja vapaaehtoisista, tulisi mahtavan Puna-ar-
meijan avulla pyyhkäisemään pois provokaattoreiden valkokaartihallituksen
ja ettei se tulisi täyttämään kunnialla sille annetun tehtävän – vapaan Suo-
men lipun nostamisen salkoon Helsingissä.

Eläköön Suomen vapaa kansa!

Eläköön Puna-armeija ja sen ensimmäinen marsalkka, toveri Vorošilov!

Eläköön koko maailman kansojen johtaja, viisaista viisain, suuri Stalin!

[Pravda, 2 Dec 1939:]

A new era in the life of the Finnish people

LENINGRAD, December 1. (Corr. "Pravda"). The workers of Leningrad joyfully received the news that the working people of Finland, inspired by the fraternal help of the Red Army, an army of liberation, has stepped on the path to overthrow the government of butchers.

The radio news about the formation of the People's Government of a democratic Finland was received everywhere with enormous enthusiasm. At the loudspeakers the people of Leningrad listened with intense attention to the Declaration of the People's Government of Finland, a remarkable historical document that opened a new era in the life of the Finnish people and their mutual relations with the great country of socialism.

In a number of Leningrad enterprises, conversations and crowded rallies took place in the evening shifts. All speeches and resolutions adopted at the rallies were imbued with the fighting spirit of the proletarian internationalism.

* * *

The body of the Bolshevik plant workers, reverently preserving the glorious revolutionary traditions of the Obukhov workers, met with enthusiasm news of the formation of the People's Government of the Finnish Democratic Republic. Everywhere — in workshops and departments, red corners and in the House of Culture — from mouth to mouth the contents of the Declaration of the Finnish People's Government was passed on.

In factories a collective radio hearing was arranged. People held debates. At a mass rallye in the Lenin dedicated House of Culture, the news about the formation of the People's Government was greeted with a thunder of applause and shouts of "hurrahs."

The meeting unanimously adopted a resolution that states:

"With great joy, we heard the news of the formation of the People's Government of Democratic Finland. Recent events have once again shown that the White Finnish government is a government of vile provocateurs.

The entry into the Finnish territory by detachments of our valiant Red Army was warmly approved by the working masses. The people of Finland rebelled against its vile rulers who are selling the country wholesale and retail.

Workers of Finland!

We heartily congratulate you on the formation of the People's Government, which sets as its first task the creation of the People's Army of Finland, establishing state control over large private banks and large industrial enterprises, reducing the working day to 8 hours, confiscating the lands of large landowners and transferring confiscated lands to low-land and landless peasants.

We do not doubt for a moment that the Finnish corps, formed of rebel Finnish soldiers and volunteers, with the help of the mighty Red Army, will sweep away the White Guard government of provocateurs and fulfill with honour the task given to it by the People's Government - to hoist the banner of free Finland in Helsinki

Long live the free people of Finland!

Long live the Red Army and its first marshal, Comrade Voroshilov!

Long live the leader of the peoples of the whole world, the wisest of the wise, the great Stalin! ”